

梅石小书生《史记》课外阅读材料

周一至周五，每日阅读1小段，通读文意。周末复习本周相关内容，熟记相关字词。

遵循前人点校传统，人名、地名下加横线，书名下加波浪线。

注释主要选用裴駰、司马贞、张守节的注本。坎坎坡主整理。

### 报任安书<sup>①</sup>

太史公牛马走<sup>②</sup>司马迁再拜<sup>③</sup>言。少卿足下<sup>④</sup>：曩<sup>⑤</sup>者辱<sup>⑥</sup>赐书，教以慎于接物，推贤进士为务。意气勤勤恳恳<sup>⑦</sup>，若望仆不相师<sup>⑧</sup>，而用流俗人之言。仆非敢如此也。仆虽罢驽<sup>⑨</sup>，亦尝侧闻<sup>⑩</sup>长者之遗风矣。顾<sup>⑪</sup>自以为身残处秽，动而见尤<sup>⑫</sup>，欲益反损，是以独抑郁而谁与<sup>⑬</sup>语。

【注】①这是司马迁写给朋友任安的一封信。任安，字少卿，曾任北军使者护军，掌管北军（京城部队）。征和二年，戾太子刘据发兵诛杀江充，任安得到戾太子发兵的命令，但按兵未动。戾太子事平后，任安以“坐观成败”的罪名被汉武帝下狱，判处腰斩。此时司马迁已受腐刑出狱，任中书令。任安入狱前曾写信给司马迁，希望他“尽推贤进士之义”，援救自己。司马迁没有立即回信，直到任安临刑前，才写了这封信。报，答复、给回信。②牛马走：谦词。像牛马一样奔走的仆人。③再拜：拜两拜。表示恭敬的礼节。④足下：敬辞。下称上或同辈相称。⑤曩：从前。⑥辱：谦词。承蒙。⑦意气勤勤恳恳：情意诚挚恳切。⑧若望仆不相师：好像责怪我不效法您。望，怨恨、责怪。⑨罢驽：衰劣的马。常用来比喻才能低下。罢，疲。⑩侧闻：谦词。听说。⑪顾：不过，只是。⑫见尤：被指责。⑬谁与：宾语前置。

谚曰：“谁为<sup>①</sup>为之？孰令听之？”盖钟子期死，伯牙终身不复鼓琴。何则？士为知己者用<sup>②</sup>，女为说己者容<sup>③</sup>。若仆大质<sup>④</sup>已亏缺矣，虽才怀随、和<sup>⑤</sup>，行若由、夷<sup>⑥</sup>，终不可以为荣，适足以见<sup>⑦</sup>笑而自点<sup>⑧</sup>耳。书辞宜答，会东从上来，又迫贱事，相见日浅，卒卒<sup>⑨</sup>无须臾之间得竭志意<sup>⑩</sup>。

【注】①谁为：宾语前置。下文“孰令”也是宾语前置。孰，谁。②用：奉献，效劳。③容：打扮。④大质：身体。⑤随、和：随侯珠、和氏璧。并称“春秋二宝”。⑥由、夷：许由、伯夷。许由，尧时贤人，拒绝接受尧推让的天下。伯夷，商末贤人，推让王位逃离故国，耻食周粟，饿死首阳山。⑦见：被。⑧点：玷污。⑨卒卒：仓猝间。⑩竭志意：指回信。

今少卿抱不测之罪<sup>①</sup>，涉旬月<sup>②</sup>，迫季冬，仆又薄<sup>③</sup>从上雍<sup>④</sup>，恐卒然不可为讳<sup>⑤</sup>。是仆终已不得舒愤懑以晓左右<sup>⑥</sup>，则长逝者魂魄私恨无穷。请略陈固陋<sup>⑦</sup>。阙然久不报<sup>⑧</sup>，幸勿为过<sup>⑨</sup>。

【注】①不测之罪：大罪，死罪。②旬月：满一个月。③薄：迫近，接近。④雍：地名。皇帝祭祀之地。⑤不可为讳：指受刑。⑥左右：称呼对方的客气语。⑦固陋：用作名词。谦词，固塞鄙陋的意见，浅薄的见识。⑧阙然久不报：拖了很久没有回信。阙然，（时间）隔了很久。报，答复、给回信。⑨幸勿为过：希望（您）不要责怪（我）。幸，期望。过，加罪。

仆闻之：修身者，智之符<sup>①</sup>也；爱施者，仁之端也；取予<sup>②</sup>者，义之表也；耻辱<sup>③</sup>者，勇之决<sup>④</sup>也；立名者，行之极<sup>⑤</sup>也。士有此五者，然后可以托于世，而列于君子之林矣。故祸莫憯<sup>⑥</sup>于欲利<sup>⑦</sup>，

悲莫痛于伤心，行莫丑于辱先<sup>⑧</sup>，诟<sup>⑨</sup>莫大于宫刑。

【注】①符：凭证。②取予：指取予得当。③耻辱：对受辱感到羞耻。耻，以为耻。④决：指先决条件。⑤极：指最高追求。⑥愔：痛，惨痛。⑦欲利：贪图利益。⑧辱先：使祖先受辱。⑨诟：耻辱，侮辱。

刑余之人<sup>①</sup>，无所比数<sup>②</sup>，非一世也，所从来远矣。昔卫灵公与雍渠同载<sup>③</sup>，孔子适<sup>④</sup>陈；商鞅<sup>⑤</sup>因<sup>⑥</sup>景监<sup>⑦</sup>见<sup>⑧</sup>，赵良寒心<sup>⑨</sup>；同子参乘<sup>⑩</sup>，袁丝变色。自古而耻之。夫中材之人，事有关于宦竖<sup>⑪</sup>，莫不伤气<sup>⑫</sup>，而况于慷慨<sup>⑬</sup>之士乎！如今朝廷虽乏人，奈何令刀锯之余<sup>⑭</sup>荐天下之豪俊哉！

【注】①刑余之人：指阉人、太监。即受过宫刑的人。②比数：相与并列，相提并论。③载：乘车。④适：到……去。⑤因：通过。⑥见：引见。⑦寒心：因失望、恐惧而惊心、痛心。⑧参乘：陪乘。⑨宦竖：对宦官的蔑称。⑩伤气：挫伤志气。⑪慷慨：胸怀大志，刚直不阿。⑫刀锯之余：指受过宫刑的人。

仆赖先人绪业<sup>①</sup>，得待罪<sup>②</sup>辇毂下<sup>③</sup>，二十余年矣。所以自惟<sup>④</sup>，上之，不能纳忠效信<sup>⑤</sup>，有奇策材力之誉，自结明主；次之，又不能拾遗补阙<sup>⑥</sup>，招贤进<sup>⑦</sup>能，显<sup>⑧</sup>岩穴之士<sup>⑨</sup>；外之，不能备<sup>⑩</sup>行伍<sup>⑪</sup>，攻城野战，有斩将<sup>⑫</sup>搴<sup>⑬</sup>旗之功；下之，不能积日累劳，取尊官厚禄，以为宗族交游<sup>⑭</sup>光宠<sup>⑮</sup>。

【注】①绪业：事业，遗业。②待罪：做官。谦词。③辇毂下：在皇帝车驾之下。指代京师。④惟：思考，想。⑤纳忠效信：尽献忠心诚信。纳，缴纳。效，献。⑥拾遗补阙：纠正皇帝的过失。⑦进：推荐，荐举。⑧显：尊贵，显赫。使动用。⑨岩穴之士：指隐士。⑩备：充数，充任。⑪行伍：指军队。古代兵制，五人为伍，二十五人为行。⑫搴：拔取。⑬交游：有交往的朋友。⑭光宠：光荣。

四者无一遂<sup>①</sup>，苟合<sup>②</sup>取容<sup>③</sup>，无所短长之效<sup>④</sup>，可见于此矣。向<sup>⑤</sup>者，仆亦尝厕<sup>⑥</sup>下大夫之列，陪奉外廷末议<sup>⑦</sup>，不以此时引<sup>⑧</sup>纲维<sup>⑨</sup>，尽思虑，今已亏形为扫除之隶，在闾茸<sup>⑩</sup>之中，乃<sup>⑪</sup>欲仰首伸眉<sup>⑫</sup>，论列<sup>⑬</sup>是非，不亦轻朝廷、羞当世之士邪？嗟乎！嗟乎！如仆尚何言哉！尚何言哉！

【注】①遂：成功。②苟合：苟且附和，曲意迎合。③取容：曲从讨好，取悦于人。④无所短长之效：没有一点儿功劳。短长，偏指短。效，功效。⑤向：往昔，从前。⑥厕：侧。置，处于。⑦陪奉外廷末议：在朝堂上侍奉（皇帝），发表微不足道的议论。陪，陪同。奉，事奉。外廷，皇帝听政的地方。末议，肤浅的、微不足道的议论。⑧引：引申为伸张。⑨纲维：法纪。⑩闾茸：卑贱。⑪乃：却，反而，竟然。⑫伸眉：扬眉。伸，舒展。⑬论列：议论，评定。

且事本末<sup>①</sup>未易明也。仆少负<sup>②</sup>不羁<sup>③</sup>之才，长无乡曲<sup>④</sup>之誉，主上幸<sup>⑤</sup>以先人<sup>⑥</sup>之故，使得奏薄伎<sup>⑦</sup>，出入周卫<sup>⑧</sup>之中。仆以为戴盆何以望天<sup>⑨</sup>，故绝宾客之知<sup>⑩</sup>，忘室家之业，日夜思竭其不肖<sup>⑪</sup>之才力，务<sup>⑫</sup>一心营职<sup>⑬</sup>，以求亲媚于主上。而事乃<sup>⑭</sup>有大谬不然<sup>⑮</sup>者。

【注】①本末：原委，始末。②负：亏，欠。③不羁：才质高远，不可拘系。④乡曲：偏僻的地方。后引申指乡里。所居之乡。⑤幸：敬词。表示对方这样做使自己感到幸运。⑥先人：祖先。⑦奏薄伎：贡献微薄的才能。奏，献。伎，技。⑧周卫：宫禁。⑨戴盆何以望天：谚语，比喻做事专心致志。⑩知：相知，交好。⑪不肖：不才，不贤。⑫务：致力，专力从事。⑬营职：履行职责。营，料理。⑭乃：却，反而，竟然。⑮大谬不然：与初衷完全相反。谬，违背。然，如此。

fú 夫仆与李陵俱居门下<sup>①</sup>，素<sup>②</sup>非能相善<sup>③</sup>也，趋舍异路<sup>④</sup>，未尝衔杯酒、接殷勤之余欢<sup>⑤</sup>。然仆观其为人，自守<sup>⑥</sup>奇士<sup>⑦</sup>，事亲<sup>⑧</sup>孝，与<sup>⑨</sup>士信，临<sup>⑩</sup>财廉，取与<sup>⑪</sup>义，分别有让<sup>⑫</sup>，恭俭下人<sup>⑬</sup>，常思奋不顾身以殉<sup>xùn</sup>国家之急。其素所蓄积也，仆以为有国士<sup>⑭</sup>之风。

【注】①门下：官署名。门下省的简称。②素：一向，平素。③相善：交好。④趋舍异路：志趣不同。趋舍，取舍。⑤未尝衔杯酒、接殷勤之余欢：不曾有一起饮酒、表达深厚情意的充分的欢欣。衔杯酒，指饮酒。殷勤，深厚情意。余，丰足。⑥自守：宾语前置，坚守自我。⑦奇士：德行或才智出众的人。⑧亲：父母。⑨与：交往。⑩临：面对。⑪与：给予。⑫分别有让：尊卑有别，能礼让。分别，差别。⑬下人：自居人后，谦让。⑭国士：国中才干杰出的人。

fú 夫人臣出万死不顾一生之计，赴公家之难<sup>nàn</sup>，斯<sup>①</sup>已奇矣。今举<sup>②</sup>事一不当<sup>dàng</sup>，而全<sup>③</sup>躯保妻子<sup>④</sup>之臣随而媒蘖<sup>niè</sup>其短<sup>⑤</sup>，仆诚<sup>⑥</sup>私心痛之。且李陵提<sup>⑦</sup>步卒不满五千，深践<sup>róng</sup>戎马之地<sup>⑧</sup>，足历王庭<sup>⑨</sup>，垂饵虎口<sup>⑩</sup>，横挑<sup>⑪</sup>强胡<sup>chán</sup>，仰<sup>⑫</sup>亿万之师，与单于连战十有余日，所杀过当<sup>⑬</sup>，虏<sup>⑭</sup>救死扶伤不给<sup>⑮</sup>。

【注】①斯：此，这。②举：行，做。③全：保全。④妻子：妻子儿女。⑤媒蘖其短：夸大他的缺点来诬陷他。媒蘖，酿成其罪，构陷他人。短，缺点、短处。⑥诚：确实，的确。⑦提：率领。⑧践：踩，践踏。⑨戎马之地：胡地。戎马，胡马。⑩王庭：指我国西北少数民族君长设幕立朝的地方。庭，廷。⑪垂饵虎口：往虎口送食。比喻置身险地。⑫横挑：勇敢地挑战。⑬仰：仰视。引申为面对。⑭过当：超过自己军队的人数。当，相当。⑮虏：对敌人的蔑称。⑯给：及。

zhānqiú 旃裘<sup>①</sup>之君长<sup>zhǎng</sup>咸<sup>bù</sup>震怖<sup>④</sup>，乃悉<sup>⑤</sup>征其左右贤王，举<sup>⑥</sup>引弓之人<sup>⑦</sup>，一<sup>⑧</sup>国共攻而围之。转斗千里，矢尽道穷，救兵不至，士卒死伤如积<sup>⑨</sup>。然陵一呼<sup>lào</sup>劳<sup>⑩</sup>军，士无不起，躬自流涕<sup>tì</sup>，洩<sup>huì</sup>血<sup>⑫</sup>饮泣<sup>⑬</sup>，更<sup>⑭</sup>张空拳<sup>quān</sup>，冒白刃<sup>⑮</sup>，北向<sup>⑯</sup>争死敌者<sup>⑰</sup>。

【注】①旃裘：毛毡和皮裘。指匈奴。②君长：首领。③咸：皆，都。④震怖：惊恐害怕。⑤悉：尽，尽其全部。⑥举：全。⑦引弓之人：指士兵。引，拉。⑧一：全。⑨如积：堆积如山。⑩劳：劝勉，鼓励。⑪涕：眼泪。⑫洩血：血流满面。洩，洗脸。⑬饮泣：眼泪流进嘴里，形容极度悲痛。⑭更：复，再。⑮拳：弩弓。⑯冒白刃：迎着（敌人）锋利的刀剑。白刃，利刃。⑰北向：宾语前置。⑱死敌者：与敌人拼死战斗。

陵未没<sup>mò</sup>时<sup>①</sup>，使<sup>②</sup>有来报，汉公卿王侯皆奉<sup>shāng</sup>觞<sup>④</sup>上寿<sup>⑤</sup>。后数日，陵败书闻，主上为之食不甘味<sup>⑥</sup>，听朝<sup>⑦</sup>不怡<sup>yí</sup>。大臣忧惧，不知所出<sup>⑧</sup>。仆窃不自料<sup>⑨</sup>其卑贱，见主上惨<sup>chuàng</sup>怆<sup>⑩</sup>悼<sup>dào</sup>，诚<sup>⑪</sup>欲效

⑭其款款⑮之愚。以为李陵素⑯与士大夫绝甘⑰分少⑱，能得人之死力⑲，虽古之名将<sup>jiàng</sup>，不能过⑳也。

【注】①没：沦陷，陷落。②使：使者。③奉：恭敬地捧着。④觞：酒杯。⑤上寿：祝寿。⑥食不甘味：形容心里有事，吃东西都不知道滋味。甘，以为甜美。味，饮食、菜肴。⑦听朝：治理朝政。⑧怡：喜悦，快乐。⑨不知（计）所出：不知道怎么办。⑩料：估量，揣测。⑪惨怆：凄楚悲伤。⑫怛悼：悲痛，悲伤。⑬诚：确实，的确。⑭效：献，尽力。⑮款款：忠实，诚恳。⑯素：一向，平素。⑰绝甘：弃绝甜美食物。⑱分少：把仅存的少量物品分给别人。⑲死力：最大的力量。⑳过：超过，胜过。

身虽陷败，彼观其意，且欲得其当<sup>dàng</sup>①而报于汉。事已无可奈何，其所摧败，功亦足以暴<sup>pù</sup>②于天下矣。仆怀欲陈之，而未有路，适会<sup>zhào</sup>③召问，即以此指<sup>zhǐ</sup>④推言陵之功，欲以广<sup>guǎng</sup>⑤主上之意，塞睚眦<sup>sè yá zì</sup>⑥之辞。未能尽明，明主不晓，以为仆沮<sup>jǔ</sup>⑦贰师<sup>wèi</sup>⑧，而为李陵游说<sup>shuì</sup>⑨，遂下于理<sup>lǐ</sup>⑩。拳拳<sup>quān quān</sup>⑪之忠，终不能自列<sup>liè</sup>⑫。

【注】①当：指适当的时机。②暴：暴露，显露。③适会：正好，恰巧。④指：旨。意图，意思。⑤广：宽解，宽慰。⑥睚眦：怒目而视，引申指小的仇怨。⑦沮：诋毁。⑧贰师：将军名号。指李广利。汉武帝宠妃李夫人之兄。李陵被围，李广利未能及时救援。⑨下于理：交付法官审讯。理，司法衙署，狱官。⑩拳拳：忠谨恳切的样子。⑪列：引申为陈述，分辩。

因为诬上<sup>wū</sup>①，卒从吏议<sup>lì</sup>②。家贫，货赂<sup>lù</sup>③不足以自赎，交游<sup>jiāo yóu</sup>④莫救视，左右亲近不为一言。身非木石，独与法吏<sup>fǎ lì</sup>⑤为伍，深幽<sup>shēn yōu</sup>⑥囹圄<sup>líng yǔ</sup>⑦之中，谁可告诉者！此真少卿<sup>shǎo qīng</sup>⑧所亲见，仆行事岂不然乎？李陵<sup>lǐ líng</sup>⑨既生降<sup>xiáng</sup>，颓<sup>tuī</sup>⑩其家声，而仆又佥<sup>èr</sup>⑪之蚕室<sup>wèi</sup>⑫，重为天下观笑。悲夫！悲夫！事未易一二为<sup>wèi</sup>⑬俗人言也。

【注】①因为诬上：于是被定了欺骗皇帝的罪名。因，于是、就。诬，欺骗。②（上）卒从吏议。吏议，指法官的判决。③货赂：泛指珍宝财富。④交游：有交往的朋友。⑤法吏：狱吏。司法官吏。⑥幽：囚禁。⑦囹圄：监狱。⑧颓：用作动词。败坏。⑨佥：随后。⑩之：往，到……去。引申被关押。⑪蚕室：狱名。宫刑者所居之室。⑫为：跟，同。

仆之先<sup>pū</sup>①，非有剖符<sup>pōu fú</sup>②丹书<sup>dān shū</sup>③之功，文史星历<sup>wén shǐ xīng lì</sup>④，近乎卜祝<sup>bǔ zhù</sup>⑤之间，固<sup>gù</sup>⑥主上所戏弄，倡优<sup>chāng yōu</sup>⑦畜<sup>xù</sup>⑧之，流俗<sup>liú sù</sup>⑨之所轻<sup>qīng</sup>⑩也。假令<sup>jiǎ lìng</sup>⑪仆伏法受诛<sup>fú fǎ shòu zhū</sup>⑫，若九牛亡<sup>wú</sup>⑬一毛，与蝼蚁<sup>lóu yǐ</sup>⑭何以异？而世又不与能死节<sup>néng sǐ jié</sup>⑮者比<sup>bǐ</sup>⑯，特<sup>tè</sup>⑰以为智穷罪极，不能自免，卒就<sup>zú jiù</sup>⑱死耳。何也？素<sup>sù</sup>⑲所自树立使然也。

【注】①先：祖先。②剖符：分封诸侯或封赏功臣时，将符一分为二，一留帝王处，一授诸侯或功臣。符，凭信。③丹书：皇帝赐给功臣的一种证件。④文史星历：掌管文献、历史、天文、历法。⑤卜祝：掌管占卜和主持祭祀的人。⑥固：本来。⑦倡优：歌舞杂技艺人。意动用，当作歌舞杂技艺人。⑧畜：饲养。⑨流俗：俗人，世俗之人。⑩轻：轻视。⑪假令：假使，如果。⑫伏法受诛：服罪处死。⑬亡：失去，丢失。⑭蝼蚁：蝼蛄和蚂蚁。比喻力量弱小、无足轻重的动物或人。⑮死节：为守节义而死。⑯比：比拟，看成和……一样。⑰特：仅，只，不过。⑱就：受，接受。⑲素：一向，平素。

人固有一死，或重于太山<sup>tài shān</sup>①，或轻于鸿毛<sup>hóng máo</sup>②，用之所趋<sup>qū</sup>③异也。太上不辱先<sup>tài shàng bù rǔ xiān</sup>④，其次不辱身，其次不辱

理色<sup>⑤</sup>，其次不辱辞令，其次<sup>qū</sup>诘体<sup>⑥</sup>受辱，其次易服<sup>⑦</sup>受辱，其次关木索<sup>⑧</sup>、被<sup>chuí</sup>箠楚<sup>⑨</sup>受辱，其次剔<sup>tì</sup>毛发<sup>⑩</sup>、婴金铁<sup>⑪</sup>受辱，其次毁肌肤、断肢体<sup>⑫</sup>受辱，最下腐刑<sup>⑬</sup>极矣！

【注】①太山：泰山。②鸿毛：鸿雁的羽毛。比喻极轻之物。③用之所趋：指赴死的目的。趋，追求。④先：祖先。⑤理色：脸色。⑥诘体：屈曲身体。指被捆绑。⑦易服：穿囚服。易，换。⑧关木索：戴上刑具。关，贯。木，木制的刑具。索，粗绳子。⑨被箠楚：受杖刑。被，蒙受、遭受。箠楚，捶楚，杖刑用具。⑩剔毛发：刮去头发。指受髡刑。剔，剃。⑪婴金铁：戴铁圈。指受钳刑。婴，系、戴。⑫毁肌肤、断肢体：指受肉刑，如劓（割鼻）、刖（割耳）、刖（断足）之类。⑬腐刑：宫刑。

传<sup>①</sup>曰：“刑不上<sup>②</sup>大夫。”此言士节不可不勉励也。猛虎在深山，百兽震恐，及在<sup>jiàn</sup>槛<sup>③</sup>阱之中，摇尾而求食，积威约之渐也<sup>④</sup>。故士有画地为牢，势不可入；<sup>xuē</sup>削木为吏，议<sup>⑤</sup>不可对，定计于<sup>xiān</sup>鲜<sup>⑥</sup>也。今交手足<sup>⑦</sup>，受木索<sup>⑧</sup>，<sup>pù</sup>暴<sup>⑨</sup>肌肤，受<sup>bàngchuí</sup>榜箠<sup>⑩</sup>，幽<sup>⑪</sup>于<sup>yuán</sup>圜墙<sup>⑫</sup>之中。

【注】①传：书传，文字记载。指《礼记·曲礼上》。②上：用作动词，施加于……之上。③槛：关野兽的牢笼。④积威约之渐也：（是因为人）积蓄的威势（使猛虎）被制约，逐渐发展、演变的结果。⑤议：审理。⑥鲜：夭亡。指自杀。⑦交手足：指被捆绑。⑧受木索：戴上刑具。木，木制的刑具。索，粗绳子。⑨暴：暴露，显露。⑩榜箠：刑杖，杖刑。⑪幽：囚禁。⑫圜墙：牢狱。

当此之时，见狱吏<sup>①</sup>则头抢<sup>②</sup>地，视徒隶<sup>③</sup>则心惕息<sup>④</sup>。何者？积威约之势也。及以<sup>⑤</sup>至是，言不辱者，所谓<sup>qiǎng</sup>强颜<sup>⑥</sup>耳，<sup>hé</sup>曷<sup>⑦</sup>足<sup>⑧</sup>贵乎！且<sup>xiān</sup>西伯<sup>⑨</sup>，伯也，拘于<sup>yǒu</sup>羑里<sup>⑩</sup>；<sup>xiàng</sup>李斯<sup>⑪</sup>，相也，具于五刑<sup>⑫</sup>；<sup>huān</sup>淮阴<sup>⑬</sup>，王也，受械<sup>⑭</sup>于陈；<sup>pēng</sup>彭越、<sup>zhāng</sup>张敖<sup>⑮</sup>，南面称孤<sup>⑯</sup>，<sup>xì</sup>系狱<sup>⑰</sup>抵罪<sup>⑱</sup>；

【注】①狱吏：司法官吏。②抢：触，撞。③徒隶：服劳役的犯人。指狱卒。④惕息：提心吊胆。⑤以：已。⑥强颜：脸皮厚，不知羞耻。⑦曷：何，什么。⑧足：值得，配。⑨西伯：周文王。商时任西伯，曾被商纣王囚于羑里。伯，管理一方的长官。⑩具于五刑：受了五种刑罚。⑪淮阴：韩信。西汉开国功臣，原封楚王，后被怀疑谋反，在陈地被抓，降为淮阴侯。⑫械：特指枷锁、镣铐一类的刑具。⑬孤：王侯的自称。彭越封梁王，张敖封赵王。⑭系狱：囚禁在狱中。⑮抵罪：抵偿其罪。

<sup>jiàng</sup>绛侯<sup>①</sup>诛诸吕，权倾<sup>②</sup>五伯<sup>③</sup>，囚于请室<sup>④</sup>；<sup>jī</sup>魏其<sup>⑤</sup>，大<sup>jiàng</sup>将<sup>⑥</sup>也，衣赭衣<sup>⑦</sup>，关三木<sup>⑧</sup>；<sup>qīn</sup>季布<sup>⑨</sup>为<sup>qián</sup>朱家<sup>⑩</sup>钳奴<sup>⑪</sup>；<sup>guàn</sup>灌夫<sup>⑫</sup>受辱于居室<sup>⑬</sup>。此人皆身至王侯<sup>jiàngxiàng</sup>将<sup>⑭</sup>相，声闻邻国，及罪至<sup>wǎng</sup>罔<sup>⑮</sup>加，不能引决<sup>⑯</sup>自裁<sup>⑰</sup>。在<sup>āi</sup>尘埃<sup>⑱</sup>之中，古今一体<sup>⑲</sup>，安在<sup>⑳</sup>其不辱也？

【注】①绛侯：周勃。西汉开国功臣。②倾：压倒，胜过。③五伯：指春秋五霸。④请室：汉代囚禁有罪官吏的牢狱。⑤魏其：窦婴。平定七国之乱有功，封魏其侯，为援救好友灌夫被处死。⑥赭衣：囚徒穿的衣服。⑦关三木：戴上刑具。关，贯。三木，刑具，枷在犯人颈、手、足三处，即枷、桎、梏。⑧季布：侠士，以重诺闻名，曾效力于项羽，被刘邦通缉，躲在朱家避祸。⑨钳奴：遭钳刑而为奴隶的人。钳刑，一种刑罚，用铁圈束颈。⑩居室：汉代拘禁犯人的处所。⑪罔：法网。⑫引决：自杀。⑬自裁：自杀。⑭尘埃：尘俗，尘世。指屈辱卑贱的环境。⑮一体：一样，相同。

⑩安在：宾语前置。

由此言之，勇怯，势也；强弱，形<sup>①</sup>也。审<sup>②</sup>矣，何足<sup>③</sup>怪乎？夫人不能早自裁<sup>④</sup>绳墨<sup>⑤</sup>之外，以稍<sup>⑥</sup>陵迟<sup>⑦</sup>，至于鞭箠<sup>⑧</sup>之间<sup>⑨</sup>，乃<sup>⑩</sup>欲引节<sup>⑩</sup>，斯<sup>⑪</sup>不亦远乎！古人所以重施刑于大夫者<sup>⑫</sup>，殆<sup>⑬</sup>为此也。

【注】①形：形势。②审：清楚，明白。③足：值得，配。④自裁：自杀。⑤绳墨：比喻规矩、法度。⑥稍：逐渐。⑦陵迟：衰落，衰败。指志气衰落。⑧鞭箠之间：指受刑。鞭箠，刑具。⑨乃：才。⑩引节：为守节而自杀。引，自杀。⑪斯：此，这。⑫所以重施刑于大夫者：不轻易对大夫用刑的原因。所以……者，……的原因。重，慎重。⑬殆：大概，恐怕。

夫人情莫不贪生恶<sup>①</sup>死，念父母，顾妻子<sup>②</sup>；至激于义理者<sup>③</sup>不然，乃<sup>④</sup>有所不得已<sup>⑤</sup>也。今仆不幸，早失父母，无兄弟之亲，独身孤立，少卿视仆于妻子何如哉？且勇者不必死节<sup>⑥</sup>，怯夫慕义，何处不勉焉！

【注】①恶：憎恨，讨厌。②妻子：妻子儿女。③激于义理者：被正义激励的人。④乃：就是，原来是。⑤不得已：无可奈何，不能不如此。⑥死节：为守节义而死。

仆虽怯懦，欲苟活，亦颇<sup>①</sup>识去就<sup>②</sup>之分<sup>③</sup>矣，何至自沉溺<sup>④</sup>纆绁<sup>⑤</sup>之辱哉！且夫臧获<sup>⑥</sup>婢妾，犹<sup>⑦</sup>能引决<sup>⑧</sup>，况仆之不得已乎？所以隐忍苟活，幽<sup>⑨</sup>于粪土之中<sup>⑩</sup>而不辞<sup>⑪</sup>者，恨私心有所不尽<sup>⑫</sup>，鄙陋没世<sup>⑬</sup>，而文采<sup>⑭</sup>不表<sup>⑮</sup>于后世也。

【注】①颇：稍微，略微。②去就：取舍。指舍生取义。③分：要领，总纲。④沉溺：陷入。⑤纆绁：监狱。⑥臧获：奴婢。⑦犹：尚，还，仍。⑧引决：自杀。⑨幽：囚禁。⑩粪土之中：形容屈辱的境遇。⑪辞：告别。指自杀。⑫恨私心有所不尽：遗憾我的心愿未了。⑬没世：到死，终身。⑭文采：文章，文辞。⑮表：显示。引申为流传。

古者富贵而名摩<sup>①</sup>灭，不可胜<sup>②</sup>记，唯倜傥<sup>③</sup>非常<sup>④</sup>之人称<sup>⑤</sup>焉。盖<sup>⑥</sup>文王拘而演<sup>⑦</sup>周易；仲尼<sup>⑧</sup>厄<sup>⑨</sup>而作春秋；屈原放逐<sup>⑩</sup>，乃赋<sup>⑪</sup>离骚；左丘失明，厥<sup>⑫</sup>有国语；孙子<sup>⑬</sup>膑脚，兵法修列<sup>⑭</sup>；不韦<sup>⑮</sup>迁<sup>⑯</sup>蜀，世传吕览；

【注】①摩：磨。②胜：尽。③倜傥：卓越。④非常：不同寻常，不同一般。⑤称：颂扬，扬名。⑥盖：句首语气词。表示要发议论。⑦演：推演。⑧仲尼：孔子。名丘，字仲尼。⑨厄：困苦，灾难。⑩放逐：流放驱逐。被动用。⑪赋：写作。⑫厥：乃，才。⑬孙子：指孙膑。膑，一种酷刑，剔去人的膝盖骨。⑭修列：编著。⑮不韦：吕不韦。秦相，令门客著书，编成《吕氏春秋》（又名《吕览》）。⑯迁：贬谪，放逐。

韩非囚秦，说难孤愤<sup>①</sup>；诗三百篇，大底<sup>②</sup>圣贤发愤<sup>③</sup>之所为作也。此人皆意有所郁结<sup>④</sup>，不得通其道<sup>⑤</sup>，故述往事，思来者<sup>⑥</sup>。乃<sup>⑦</sup>如左丘无目，孙子断足，终不可用，退而论书策<sup>⑧</sup>，以舒<sup>⑨</sup>其愤，思

垂<sup>⑩</sup>空文<sup>⑪</sup>以自见<sup>⑫</sup>。

【注】①韩非囚秦，说难孤愤：按《史记》，韩非的文章大多写于入秦前。②大底：大抵。大都，大致。③发愤：发泄愤懑。④郁结：忧思蕴积。⑤通其道：实现理想追求。⑥思来者：想到未来。意思是让后世了解自己的思想。⑦乃：助词。无义。⑧论书策：著书。书策，书籍。⑨舒：宣泄，排遣。⑩垂：流传，留传。⑪空文：指文章著作，与具体的功业相对而言。⑫自见：宾语前置。见，表现。

仆窃<sup>①</sup>不逊<sup>②</sup>，近自托于无能之辞<sup>③</sup>，网罗<sup>④</sup>天下放失旧闻<sup>⑤</sup>，略考其行事<sup>⑥</sup>，综其终始，稽<sup>⑦</sup>其成败兴坏之纪<sup>⑧</sup>，上计轩辕<sup>⑨</sup>，下至于兹<sup>⑩</sup>，为十表，本纪十二，书八章，世家三十，列传七十，凡<sup>⑪</sup>百三十篇。

【注】①窃：谦词。私自，私下。②逊：谦逊。③近自托于无能之辞：近来依靠自己拙劣的文辞。④网罗：搜罗。⑤放失旧闻：散乱的文献。失，佚。⑥行事：所行之事，事实。⑦稽：考查，考核。⑧纪：道理，规律。⑨轩辕：黄帝。姓公孙，居于轩辕。⑩兹：此，这。现在，指汉武帝时期。⑪凡：总共，共。

亦欲以究天人之际<sup>①</sup>，通<sup>②</sup>古今之变，成一家之言<sup>③</sup>。草创<sup>④</sup>未就<sup>⑤</sup>，会<sup>⑥</sup>遭此祸，惜其不成，是以就<sup>⑦</sup>极刑<sup>⑧</sup>而无愠<sup>⑨</sup>色。仆诚<sup>⑩</sup>以著此书，藏之名山，传之其人<sup>⑪</sup>，通邑大都<sup>⑫</sup>，则仆偿前辱之责<sup>⑬</sup>，虽万被戮<sup>⑭</sup>，岂有悔哉！然此可为<sup>⑮</sup>智者道，难为俗人言也！

【注】①究天人之际：研究自然现象与人类社会的关系。②通：通晓。③一家之言：指有独特见解、自成体系的学术论述。④草创：起草稿。⑤就：成，成功。⑥会：恰巧，适逢。⑦就：受，接受。⑧极刑：最重的刑罚。指宫刑。⑨愠：含怒，生气。⑩诚：确实，的确。⑪传之其人：传给可传的人。⑫通邑大都：大的城市。通，指四通八达。⑬责：债。指下狱受腐刑。⑭为：跟，同。

且负下<sup>①</sup>未易居，下流<sup>②</sup>多谤议<sup>③</sup>，仆以口语<sup>④</sup>遇遭此祸，重为乡党<sup>⑤</sup>所笑，以污辱先人<sup>⑥</sup>，亦何面目复上父母之丘墓乎？虽累百世，垢<sup>⑦</sup>弥<sup>⑧</sup>甚<sup>⑨</sup>耳！是以肠一日而九回<sup>⑩</sup>，居<sup>⑪</sup>则忽忽<sup>⑫</sup>若有所亡<sup>⑬</sup>，出则不知其所往。每念斯耻，汗未尝不发背沾衣也！身直<sup>⑭</sup>为闺阁之臣<sup>⑮</sup>，宁<sup>⑯</sup>得自引<sup>⑰</sup>深藏于岩穴<sup>⑱</sup>邪？

【注】①负下：负罪之下，即受刑之人。②下流：地位低微。③谤议：非议。④口语：言语。⑤乡党：乡里。同乡。⑥先人：祖先。⑦垢：耻辱。⑧弥：更加，越来越。⑨甚：厉害，严重。⑩肠一日而九回：形容郁结愁闷的心绪在腹中萦绕，难以排遣。⑪居：平居，平时。⑫忽忽：恍惚失意的样子。⑬亡：失去，丢失。⑭直：只，只是。⑮闺阁之臣：宫中的奴仆。闺阁，宫中的小门，指宫禁。⑯宁：岂，难道。⑰引：退。⑱藏于岩穴：隐居山林。岩穴，山洞。

故且<sup>①</sup>从俗浮沉<sup>②</sup>，与时俯仰<sup>③</sup>，以通其狂惑<sup>④</sup>。今少卿<sup>⑤</sup>乃教以推贤进<sup>⑥</sup>士，无乃<sup>⑦</sup>与仆私心刺谬<sup>⑧</sup>乎？

今虽欲自雕琢<sup>⑨</sup>，曼辞以<sup>⑩</sup>自饰，无益于俗，不信<sup>⑪</sup>，适足取辱耳。要<sup>⑫</sup>之死日，然后是非乃<sup>⑬</sup>定。书不能悉意<sup>⑭</sup>，略陈固陋<sup>⑮</sup>。谨再拜。

【注】①且：姑且，暂且。②浮沉：在水中时上时下，比喻随波逐流、消极处世的态度。③俯仰：上下。④通其狂惑：发泄自己的悲愤。⑤乃：却，反而，竟然。⑥进：推荐，荐举。⑦无乃：恐怕，只怕。⑧刺谬：违背。⑨雕琢：修饰。⑩曼辞以：宾语前置。曼，美。⑪信：被动用。⑫要：总括，概括。⑬乃：才。⑭悉意：详尽表达我的心意。悉，尽。⑮固陋：固塞鄙陋，见识浅薄。用作名词。